

## توضیح و رهنمایی در رابطه به جشن کارنیوال در کولن و جاهای دیگر

Übersetzung: Mohammad Saeedi- Sigi Lieb : متن تهیه کننده

چه زمان کارنیوال برگزار میگردد؟

کارنیوال همیشه چهار روز قبل از ختم عید یعنی (Ostern) خاتمه پیدا میکند که بنام (Aschermittwoch) یعنی روز چهارشنبه خاکستر یاد میگردد. یک روز مذهبی برای مسیحی ها به حساب میرود که برای بخشیدن گناهان خود به کلیسا میروند و در همین روز روزه آغاز میگردد که مشابه به رمضان میباشد و الی (Ostern) یعنی عید ادامه پیدا میکند. سابق مسیحی ها در ایام روزه اجازه نداشتند گوشت بخورند. الکل بنوشند و اطفال باید از شربنی صرفنظر میکردند، مگر حال با استفاده از زمان روزه که به مدت چهار روز ادامه پیدا میکند بعضی ها به عنوان روزه در این ایام از استفاده فیسبوک میپریزند و یا اینکه سگرت دود نمیکند و یا هم از بعضی کارها صرفنظر میکنند، برایشان مشکل تمام میشود.

کارنیوال در حقیقت در اخیر هفته قبل از شروع روزه یا (Ostern) یعنی در روز پنجشنبه آغاز میگردد و الی سه شنبه هفته بعدی ادامه پیدا میکند. این روزها نظر به منطقه نام خود را دارد.

1- جمعه : بنام (Karnevals-/Faschingsfreitag) یاد میگردد.

2- شنبه : بنام (karnevals-/Faschingsamstag) یاد میگردد.

3- یکشنبه: بنام (Karnevals-/Faschingssonntag) یاد میگردد.

4- دوشنبه : بنام (Rosenmontag) یاد میگردد.

5- سه شنبه: بنام (Karnevals-/Veilchendienstag) یاد میگردد.

در کولن بعد از این ایام آخر هفته را بنام (Fastelovend) یاد میکنند.

در سال جاری یعنی سال 2016 جشن کارنیوال از تاریخ 4 فیروری شروع و الی 9 فیروری ادامه پیدا میکند.

## در کارنیوال چه میکنند و یا چه اتفاق رخ میدهد؟

رسم و رواج نظر به منطقه متفاوت است و تقریباً در همه جا در (Weiberdonnerstag) یعنی روز پنجشنبه ساعت 11:11 جشن و شادی آغاز میگردد. مردم با لباسهای عجیب به وظیفه و کار خود میروند. مخصوصاً در شهری مانند کولن که در این شهر کارنیوال بشکل درست تجلیل میگردد. تعجب نکنید زمانیکه شما راننده بس یا کارمند جابسنتر (Jobcenter) را با نقاشی روی گونه هایشان دیدید یا موی ساختگی سبز رنگ را به سر شان و لباس عجیب بر تن شان دیدید متعجب نشوید.

اینگونه لباس پوشیدن در روز کارنیوال در کولن عادی است. زیادی ها لباسهای مخصوص رومی های قدیم، پوست یا پشم حیوانات، جادوگر، کوبای و یا (Clown) دلک را میپوشند.

اکسریتم مغازه ها در این روز در موقع ظهر میبندند و بقیه روز را در می خانه ها و در روی جاده ها با لباسهای مخصوص تجلیل میکنند. تمام آخر هفته را راه پیمایان کارنیوال با موترهای آراسته شده راه پیمائی میکنند. گروه های رقص و موسیقی در کناره های جاده ها با لباسهای مخصوص کارنیوال میباشند و صدا میزنند (Alaaf) به معنی عالی است ما کارنیوال را تجلیل میکنیم و در دوسلدورف و میز (Helau) صدا میزنند و با صدای (Kamelle und Strüßcher) راه پیمایان کارنیوال چاکلیت (شوکولات) شربنی و گل پرتاب میکنند. (کامیله و شترویسر) اکسراً با صدای بلند در جریان راه پیمائی گفته میشود. شترویسر دسته های کوچک گل را میگویند که راه پیمایان کارنیوال برای مردم میدهند البته آنهاست که راه پیمایان کارنیوال را بدرقه میکنند.

کلمات (Alaaf و Srtüßcher, Kamelle) کلمات آلمانی نیستند، بلکه از لهجه های کولنی یا kölsch گرفته شده است. (مانند Bier)

بزرگترین راه پیمائی در روز دوشنبه که بنام (Rosenmontagszug) یاد میگردد در داخل شهر میباشد. همچنان راه پیمائی شاگردان مکاتب و راه پیمایان دیگر متشکل از ساکنین اطراف شهر، انجمن ها و خانواده های بزرگ نیز بزرگ میباشد که در روز سه شنبه کارنیوال صورت میگیرد. در اطراف کولن و شهر های نزدیک به کولن راه پیمائی های کوچک اجرا میگردند.

برای اطفال راه پیمائی های کوچک مناسب و جالب میباشد به دلیلکه تعداد کمتر بوده و اطفال خود را راحت احساس میکنند. در این ایام موسیقی عنعنوی کولنی یا کولش با متن کولش نه آلمانی نواخته و سروده میشوند و معروف ترین گروه های موسیقی بنام های Höhner و Brings, Kasalla, Cat Ballou, Bläck Föös یاد میگرددند.

و همچنان گروپ های موسیقی دیگر هم میباشند. در این ایام در اکثریت میخانه ها نه میز و چوکی خالی پیدا میشود چون ازدهام زیاد میباشد و جای خیلی تنگ و هوای میخانه از اثر ازدهام زیاد خوش آیند نمیشد.

بیر (Bier) زیاد نوشیده میشود و قتیکه انسان خود را در همچو فضا راحت و آزاد احساس کند لذت میبرد در غیر آن بهتر است که انسان در خانه بماند و به شهر نرود چون در این ایام در شهر مردم غیر عادی میباشند.

روز دوشنبه بنام (Rosenmontag) روز رخصتی است و اکثریت مغازه ها در این روز بسته میباشد و مردم در شهر با لباس های کارنیوال در همه جا دیده میشوند.

در چهار شنبه شب مردم کولن بنام Nubbel یک گدی را که با خوشه های گندم یا خس پوشانیده شده است آتش میزنند.

این نوع گدی ها در ایام کارنیوال در بالای ورودی میخانه ها آویزان میباشند.

به روز چهارشنبه بنام Aschermittwoch کارنیوال خاتمه پیدا میکند و مسیحی های کاتولیک به کلیئا ها میروند و به پیشانی خود به عنوان بخشیده شدن گناهان شان صلیب از خاکستر میزنند و بعد به ماهی خوردن میروند.

صلیب خاکستر به مفهوم این است که میگویند دنیا برای تمام مخلوقات عالم پایدار نیست میگذرد و از نعمت های خداوند شکر گذاری میکنند.

## این جشن از کجا آمده است؟

جشن کارنیوال در دیگر مناطق بنام های Fasching, Fastnach یا Fassenacht یاد میگردد. یک جشن با قدامت زیاد بوده و ریشه های متعدد دارد.

1. قبل از زمان مسیحی گفته میشد روح زمستانی می رود و بالاخره بهار بر میگردد و به زودی مواد غذایی کافی ( نعمت های فراوان ) با خود میاورد.
2. در مسیحیت گفته میشود قبل از شروع روزه چهار روزه یک بار دیگر خوب تجلیل کرد.
3. در دوران روم باستان گفته میشد که یک روز حاکمان خدمت گار میشوند و خدمت گران حاکم میشوند. در شهر کولن علاوه بر لباس های کارنیوال لباس های زمان اشغال گران فرانسوی و پروس ها را از زمان قرن هژدهم و نوزدهم میلادی میپوشند و شادی میکنند.

## در کارنیوال کی ها تغییر لباس میکنند \ کی ها تجلیل میکنند؟

در بعضی مناطق جشن کارنیوال بیشتر برای اطفال و نوجوانان میباشد نه مانند منطقه کولن , دوسلدورف و مینز (Köln, Düsseldorf oder Mainz) در این جا ها میخوانند از طفل الی بزرگسال و از تمام اقشار جامعه به شکل خوب تجلیل کنند. اگر میخواهید جشن کارنیوال را با ما تجلیل کنید حداقل کمی لباس خود را هم رنگ اشتراک کنندگان جشن کارنیوال سازید تا مردم بدانند که این ها هم با ما تجلیل میکنند اگر با لباس عادی در جشن کارنیوال اشتراک کنید بعضی ها مناسب نمیدانند و خوش آیند نخواهد بود.

## کارنیوال با اطفال

جشن های کارنیوال مناسب برای اطفال نیز وجود دارد . شما میتوانید در رابطه به کارنیوال اطفال از محلات سکونت خویش , از کارمندان اجتماعی و یا انجمن های کمک کننده بپرسید.

## نکات امنیتی

در آخر هفته، کارنیوال بسیار الکول نوشیده میشود بنا" اشخاصیکه نوشیده اند رفتار مناسب نمیداشته باشند به دلیل که در گذشته ها در برخورد های فزیکه انجامیده است روی این ملحوظ در بعضی مناطق کولن , سولپشر پلتز و الت اشتات Kölns (Zülpicher Platz, Altstadt) از نوشابه های دارای بوتل شیشه بی ممانعت صورت میگیرد چون ممنوع میباشد. در رابطه به شهر های دیگر از جاهای بود و باش خود از کارمندان اجتماعی , افراد و اشخاص موجود در محل بپرسید.

لطفا" دقت کنید و از رفتن به محلات پر ازدهام خود داری کنید مانند . استیشن ریل, شهر کهنه و در اطراف سولپشر پلتز (Bahnhof, Altstadt oder in der Gegend vom Zülpicher Platz) در روز پنجشنبه (Karnevalsdonnerstag) و دوشنبه (Rosenmontag) در جریان روز با ازدهام زیاد در ریل ها با لباس کارنیوال و اشخاص مست که در داخل ریل آواز میخوانند رو به رو خواهید شد و همچنان تاخیر در زمان حرکت ریل ها خواهد بود در نظر داشته باشید.

## نکات مهم در رابطه به رفتار

پایه و اساس کولن را رومی ها گذاشته اند و از ابتدا در این جا مردم از فرهنگ های متفاوت باهم رو به رو میشوند و با همی از فرهنگ های متفاوت کارنیوال را تجلیل میکنند و این خود آب و هوای جشنی میبخشد مردم خود را آزاد احساس میکنند و بعضی آزادی ها در این روز ها اجازه داده میشود در غیر آن کاملا نا مناسب خواهد بود.

مردم با هم رقص میکنند آواز میخوانند و شوخی میکنند مانند چشمک زدن بوسیدن البته در این روز ها عادی و شوخی پنداشته میشود یعنی نباید جدی گرفته شود اما استثنا وجود دارد.

لطفا دقت کنید سوء تفاهم رخ ندهد در حقیقت یک بوسه از راه دور یا یک بوسه حقیقی , نگاهی عمیق و رقص مفهومی جز شوخی و تجلیل از کارنیوال ندارد فقط یک شوخی است باید شوخی پنداشته شود اگر کسی با شما رقص , شوخی , بوسه و امثال این ها را انجام میدهد و بعدا به راهی خود ادامه میدهد کاملا عادی و نورمال است و بخشی از رسم و رواج کارنیوال است.

اگر مردی لباس زنانه و خانمی لباس مردانه میپوشد برای تجلیل از کارنیوال است. هر کس میتواند مطابق میل خود لباس بپوشد. قبل از اینکه شما بخواهید عکس کسی را بگیرید اول بپرسید , اگر موافق بود میتوانید عکس بگیرید.

جشن کارنیوال جشن باهمی است مهم این است که مهربان و مودب باشیم از زور و فشار استفاده نکنیم اگر کسی نمیخواهد یا خوش ندارد شوخی کند به خواستش احترام گذاشته حد مرز خود و دیگران را بشناسید.